

Преимущества применения метода Dogme ELT в современном преподавании иностранных языков

Мирьям Джовдат кызы Дадашова

Югорский государственный университет, Ханты-Мансийск, Россия

dadashova.mirya@gmail.com

Аннотация. В статье рассматриваются теоретико-методологические основания внедрения метода Dogme ELT в современную систему преподавания иностранного языка. Целью исследования является рассмотрение метода Dogme ELT как современного и актуального подхода к обучению, а также выявление его практических преимуществ при интеграции в учебный процесс вуза, в частности, в Югорском государственном университете. Особое внимание уделяется выявлению противоречий между школьной и вузовской языковой подготовкой, а также анализу несоответствия целей и методик преподавания на разных уровнях образования. Уточняется специфика грамматико-переводного метода, широко распространенного в системе общего образования, и обосновываются его ограничения в контексте формирования коммуникативной компетенции у студентов. Выявляются характерные признаки метода Dogme ELT, такие как гибкость, минимизация учебных материалов, ориентация на спонтанную речь и опора на речевой опыт обучающихся в качестве актуальной альтернативы традиционному подходу. Представлены результаты опроса студентов Югорского государственного университета, свидетельствующие о высокой мотивационной и практико-ориентированной эффективности Dogme ELT. В статье делается акцент на целесообразности включения элементов данного метода в образовательную программу вуза для интенсификации речевой активности, повышения учебной автономии студентов и формирования устойчивой заинтересованности в изучении иностранного языка как средства межкультурной коммуникации. Результаты, описанные в исследовании, могут представлять интерес для преподавателей, методистов, аспирантов, магистрантов, а также для руководителей образовательных программ, стремящихся повысить качество преподавания иностранных языков.

Ключевые слова: Dogme ELT, грамматико-переводной метод, коммуникативный подход, преподавание иностранных языков, методика обучения, современные образовательные программы.

Благодарности: выражаю огромную благодарность своему научному руководителю Логуновой Евгении Владленовне, преподавателю Югорского государственного университета, за неоценимую помощь, постоянную поддержку, ценные советы и внимательное руководство на всех этапах подготовки данной работы.

Advantages of using the Dogme ELT method in modern foreign language teaching

Miriam D. Dadashova

Yugra State University, Khanty-Mansiysk, Russia

Abstract. *The article examines the theoretical and methodological foundations for the implementation of the Dogme ELT approach in the modern system of foreign language teaching. The aim of the research is to analyze the Dogme ELT approach as a relevant and actual teaching approach as well as to identify its practical benefits while integrating into the educational process of university, in particular, at Yugra State University. Special attention is paid to identifying contradictions between school and university-level language training and also analyzing the mismatch between educational aims and methods at different educational levels. The specific features of the grammar-translation method, which remains widespread in general education, are clarified, and its limitations are substantiated in the context of developing students' communicative competence. The distinctive characteristics of the Dogme ELT method — such as flexibility, minimal reliance on textbooks, focus on spontaneous speech, and use of learners' linguistic experience — are presented as a relevant alternative to the traditional approach. The article also presents the results of students' survey conducted at Yugra State University, demonstrating the high motivational and practice-oriented effectiveness of Dogme ELT. Emphasis is placed on the pedagogical value of integrating elements of this method into the university curricula in order to intensify students' speaking activity, increase learner autonomy, and stimulate sustained interest in language acquisition as a means of intercultural communication. The results described in the research can be of interest to teachers, curriculum developers, postgraduates, master's students as well as academic coordinators who aim to improve the quality of foreign language teaching.*

Keywords: *Dogme ELT, grammar-translation method, communicative approach, foreign language teaching, teaching methodology, modern educational programs.*

Acknowledgments: *sincere gratitude is extended to the academic advisor Evgenia Vladlenovna Logunova, lecturer at Yugra State University, for her invaluable assistance, continuous support, insightful guidance, and attentive supervision throughout all stages of this research preparation.*

Владение иностранным языком является одной из ключевых компетенций современных студентов, что обуславливает необходимость разработки инновационных педагогических стратегий, способствующих эффективному освоению иностранного языка и его применению в последующей профессиональной деятельности. Современное поколение студентов отличается активным участием в цифровой среде и высокой вовлеченностью в социальные сети, что задает новые тенденции в обучении и требует внедрения альтернативных педагогических подходов. В данном контексте особую актуальность приобретает метод Dogme ELT, который ориентирован на минимализм, живое общение и гибкость учебного процесса.

Метод Dogme ELT, также известный как Teaching Unplugged («обучение без учебников»), представляет собой инновационный подход к обучению иностранному языку. Он возник в качестве реакции преподавателей на традиционный грамматико-переводной метод, доминирующий в нашей системе образования. Dogme основан на взаимодействии между участниками обсуждения и отказе от чрезмерного использования готовых учебных материалов. Он направлен на создание естественной языковой среды, в которой участники обсуждения могут погружаться в язык через живое общение друг с другом. А сам преподаватель играет роль посредника и способствует укреплению взаимопонимания между участниками обсуждения.

Впервые метод Dogme ELT был упомянут лингвистом С. Торнбери в статье "A Dogme for EFL" [10] в 2000 году. Впоследствии С. Торнбери и специалист в области преподавания английского языка Л. Меддингс совместно выпускают книгу "Teaching Unplugged. Dogme in English Language Teaching" [9], в которой подробно рассмотрено использование метода и переосмыслена роль учителя в преподавании иностранного языка. Dogme включает несколько современных методов обучения, таких как коммуникативное обучение языку (Communicative Language Teaching — CLT), обучение языку на основе задач (Task-based language teaching — TBLT), тотальная физическая реакция (Total Physical Response — TPR) и т. д.

Dogme ELT получил свое название из шведского кинематографического направления Dogme 95, впервые упомянутого в 1995 году. Он гласит: зритель в первую очередь обращает внимание на сюжет и развитие персонажей, а не на техническое исполнение или стилистические решения.

В Dogme ELT выделяют следующие базовые принципы:

- *обучение опирается на использование живого общения.* Преподаватель задает интересную тему для непринужденного обсуждения, учитывая речевую подготовку и уровень языка обучающихся, при этом стимулирует использование грамматических тем и лексических конструкций через коммуникацию между участниками

процесса. Такой подход позволяет студентам не бояться ошибок и адаптироваться к реальной языковой среде, развивая навыки своей спонтанной речи;

- обучение проходит при минимальном использовании учебных материалов. Преподаватель не использует готовые шаблонные задания по учебнику, он опирается на актуальные интересы и жизненный опыт обучающихся, создавая увлекательную атмосферу обсуждения. Dogme нацелен на развитие иностранного языка в реальном времени, а не на формирование языка через повтор упражнений. Более того, этот подход позволяет оптимизировать время для преподавателя и сэкономить учреждению на приобретении коммерческих пособий;
- обучение проходит на возникающем языке. Данный принцип основан на теории эмерджентизма [3], согласно которой, если поместить учащихся в правильную языковую среду и поощрять их к активному участию, то внутренние механизмы языковой системы будут активированы, и язык возникнет естественным образом. Взаимодействие на занятиях стимулирует появление и усвоение новых языковых конструкций, а преподаватель направляет внимание учащихся на значимые языковые явления, помогая им осмыслить и систематизировать полученные знания. Благодаря этому у обучающихся формируются все необходимые условия для возникновения лингвистической интуиции посредством живого общения [4].

Согласно федеральной рабочей программе основного общего образования по иностранному (английскому) языку [6], усвоение базовых языковых знаний рассматривается как необходимое условие успешного овладения иностранным языком. Это предполагает, прежде всего, овладение лексическим минимумом, развитие навыков аудирования и формирование навыков письменной речи. Для этого требуется постоянное наращивание словарного запаса и отработка грамматических структур. При таком подходе формирование коммуникативной компетенции оказывается затруднительным, поскольку развитие устной речи требует иных условий, не всегда реализуемых в школьной среде. Именно по этой причине в школьном обучении нередко применяется грамматико-переводной метод, который сохраняет свою актуальность в силу ряда объективных факторов. Грамматико-переводной метод применяется в программах общеобразовательных школ в силу нескольких причин. К ним можно отнести:

- ограниченность количества часов, отведенных на преподавание предмета «Иностранный (английский) язык». В соответствии с федеральной рабочей программой в большинстве учебных заведений на изучение иностранного языка отводится не более 102 часов [Там же]. Это делает приоритетным систематическое изучение грамматических правил и перевода текстов;
- историческое наследие, когда грамматико-переводной метод широко использовался в классических

гимназиях, где изучение иностранных языков преследовало в первую очередь цель развития аналитического мышления и интеллектуальных способностей учащихся [5]. Этот традиционный академический стиль сохраняет свое влияние и в наши дни. Преподаватели обучались по системе грамматико-переводного метода и обучают своих учеников непосредственно через перевод текстов несмотря на то, что во многих учебных пособиях в заданиях к упражнениям перевод текста не предусмотрен;

- переполненность классов ограничивает возможности использования коммуникативных методов на практике. В большинстве образовательных школ среднее количество учащихся составляет 25–30 человек. Это затрудняет проведение интерактивных и групповых занятий. Грамматико-переводной метод в этом случае индивидуален, т. к. он позволяет обучающимся самостоятельно работать с упражнениями, при этом снижая нагрузку на преподавателя. А перевод текстов с английского языка на русский язык и наоборот является самым оптимальным решением в условиях, когда у преподавателя не хватает времени на проверку знаний каждого обучающегося;
- простота организации учебного процесса делает грамматико-переводной метод более привлекательным для преподавателей, т. к. основное содержание уроков выстраивается на основе учебников с упражнениями и заранее подготовленных конспектов;

– доступность учебных материалов. Большинство школьных учебников разработаны по грамматико-переводному методу, так как он был и остается одним из популярных методов в российской системе образования [2]. Это делает метод универсальным и удобным в использовании.

Однако описанный метод направлен на формирование пассивных знаний, что выражается в количестве упражнений, связанных с переводом, заучиванием правил и выполнением механических структурных заданий. Это подтверждается содержанием учебников, включенных в федеральный перечень, где представлены типовые упражнения. Например, в учебнике "Spotlight" [1], соответствующем уровню 7-го класса средней общеобразовательной школы, можно встретить такие задания, как заполнение пропуска слова ("fill in the gaps with can or can't" или "complete the sentences with the words from the box"), а также задания на прочтение и перевод небольшого текста, соответствующего тематике раздела (например, "read the text and label sections 1–5 with headings A–E and explain the meaning of the words in bold"). Несмотря на то, что в самом задании не поставлена задача непосредственного перевода текста, учителя прибегают к практике устного перевода текста после его прочтения для того, чтобы убедиться: все учащиеся осмыслили содержание представленного материала.

Метод грамматико-переводной системы имеет ряд ограничений, особенно

применительно к образовательным нуждам представителей поколений Z и Alpha, к которым относятся современные обучающиеся школ и университетов. Представители этих поколений характеризуются высоким уровнем цифровой грамотности и нуждаются в интерактивных подходах к представлению учебного материала [7]. Грамматико-переводной метод, базирующийся на механическом переводе и запоминании, не принимает во внимание специфику когнитивных процессов этих поколений, что может привести к снижению учебной мотивации и затруднить формирование коммуникативных навыков. Кроме того, указанный метод ориентирован на письменную работу и не предусматривает развития навыков спонтанного общения или работу с актуальными языковыми конструкциями. В результате у студентов могут возникать трудности при реальном общении с носителями языка, поскольку их опыт ограничен использованием заранее подготовленных шаблонных фраз. В условиях постоянно растущей глобализации грамматико-переводной метод теряет свою актуальность из-за отсутствия подготовки к реальному практическому общению, при этом уступая место методам с более коммуникативным подходом.

Однако программы обучения высших учебных заведений и общеобразовательных учреждений заметно отличаются как по целям, так и по методикам, по которым работают преподаватели. В общеобразовательных учреждениях главной целью является формирование

у обучающихся лексико-грамматической базы, немаловажной задачей является также подготовка обучающихся к сдаче государственной итоговой аттестации. В университете же необходимо подготовить студентов к использованию иностранного языка в профессионально-ориентированной сфере, что требует более гибких подходов. Из-за различия в целях студенты 1-х курсов приходят со своей лексико-грамматической базой, но могут быть не подготовлены к использованию иностранного языка для достижения коммуникативных целей из-за отсутствия соответствующей языковой практики. По этой причине в высших учебных заведениях наблюдается отказ от грамматико-переводного метода в пользу более коммуникативных и интерактивных подходов. В Югорском государственном университете одним из основных учебных пособий по английскому языку является "Market Leader" [8] — пятиуровневый курс с актуальными темами о бизнесе. В учебном пособии внимание акцентируется на живом обсуждении бизнес-тем и выполнении заданий, требующих применения языка в реальных ситуациях. "Market Leader" предоставляет возможность для создания языковой среды, в которой преподаватели могут использовать Dogme ELT для воссоздания живой коммуникации и формирования навыков спонтанного общения среди студентов. Включение Dogme в обучение позволяет сделать процесс изучения английского языка более гибким и ориентированным на реальные коммуникативные задачи, делая обучение иностранному

языку еще более эффективным. Представленный учебник комбинирует в себе задания, ориентированные на развитие лексико-грамматических навыков грамматико-переводного метода в сочетании с упражнениями, характерными для метода Dogme ELT, акцентирующими внимание на спонтанную речь и дискуссии. К подобным упражнениям можно отнести такие задания, как отработка блока Vocabulary («Словарный запас»), где студенту сначала предлагается самостоятельно ознакомиться со списком прилагательных по теме "Describing products" и соединить слова с их значениями. В следующем задании на заполнение пропусков слов в предложениях предлагается рассмотреть, как слова из предыдущего задания работают в контексте. Завершающими заданиями являются упражнения, где предложены выше прилагательные необходимо использовать в собственных предложениях, рассказывая о продукции любой из известных студенту компаний, и после этого описать уже предложенный авторами учебника продукт из предложенных

(например, bottled water, soap, a pair of jeans, a perfume, a laptop).

Среди студентов Югорского государственного университета был проведен опрос с целью выявления реального опыта студентов в области изучения иностранного языка в рамках грамматико-переводного метода и подхода Dogme ELT. В анкетировании приняли участие 53 респондента, большая часть из которых обучаются на направлении «Лингвистика». Опрос позволил сформировать статистику о том, какие методические приемы доминируют на занятиях, насколько студенты приветствуют живое обсуждение, как часто они проводят дискуссии на иностранном языке, каково их отношение к минимизации учебных материалов и др. Все вопросы предполагали только один ответ, исключением стал вопрос № 4 «Какие основные методы используются на Ваших занятиях иностранного языка?», в котором можно было выбрать несколько вариантов. Данные опроса представлены в таблице 1.

Таблица 1 — Результаты опроса

№ п/п	Вопрос	Варианты ответов (количество ответов, чел.)			
		а	б	в	г
1.	Укажите Ваш пол	мужской (18)	женский (35)	—	—
2.	Укажите Ваш курс	1-й (34)	2-й (2)	3-й (15)	4-й (2)
3.	Укажите Ваше направление подготовки	«Лингвистика» (25)	«Информационная безопасность» (10)	«Филология» (6)	Другие направления (12)
4.	Какие основные методы используются на Ваших занятиях (курс иностранного языка)?	Свободные разговоры без учебника, обсуждение тем без учебника (49)	Изучение грамматики и выполнение упражнений (47)	Перевод предложений с английского на русский и наоборот (22)	Чтение текстов и их пересказ (22)
5.	Как часто на занятиях Вы проводите спонтанные диалоги на иностранном языке?	Часто (34)	Иногда (16)	Редко (3)	Никогда (0)
6.	Как часто во время занятий по иностранному языку Вы обсуждали актуальные темы, которые перекликались с вашими интересами?	Часто (27)	Иногда (22)	Редко (4)	Никогда (0)
7.	Насколько комфортно Вам говорить на иностранном языке во время занятий?	Чувствую себя уверенно, но не всегда хватает опыта (16)	Могу говорить, но испытываю сложности из-за недостатка практики (14)	Чувствую себя скованно, боюсь делать ошибки (13)	Легко общаюсь, преподаватель поощряет свободное общение (10)
8.	Как Вы относитесь к занятиям, преимущественно ориентированным на взаимодействие между студентом и преподавателем, с минимальным использованием традиционных учебных материалов?	Это интересно, хотелось бы учиться так (30)	Был(-а) бы рад(-а) такому формату, но боюсь делать ошибки (19)	Не уверен(-а), мне удобнее учиться по учебнику (4)	Такой формат не подходит, я предпочитаю классический подход (0)

№ п/п	Вопрос	Варианты ответов (количество ответов, чел.)			
		а	б	в	г
9.	Если бы Ваш преподаватель предложил обсуждать интересные Вам темы на иностранном языке, насколько это повысило бы Вашу мотивацию при изучении иностранного языка?	Мотивация стала бы гораздо выше (33)	Мотивация стала бы немного выше (13)	Мотивация не изменилась бы (6)	Я предпочитаю следовать учебной программе (1)
10.	Включает ли Ваш преподаватель в организацию учебного процесса на иностранном языке такие элементы, как спонтанные обсуждения, адаптацию обсуждения тем под личные интересы молодежи и интерактивные методы?	Да, это очень эффективно (33)	Да, но хотелось бы больше таких занятий (15)	Нет, но мне было бы интересно попробовать (5)	Нет, и мне удобнее учиться по традиционному методу (0)
11.	Какой формат занятий Вы считаете наиболее эффективным для изучения английского языка?	Комбинация учебника и разговорной практики (37)	Минимум учебника, больше обсуждений и живого общения (13)	Структурированные занятия по учебнику с акцентом на грамматику (2)	Полное погружение в язык через спонтанное общение (1)

Анализ результатов опроса показал, что на занятиях иностранного языка в Югорском государственном университете студенты чаще всего общаются на свободные темы без использования учебника (35 %), а также изучают грамматику и выполняют упражнения (34 %). Это свидетельствует о комбинировании двух подходов. Стоит отметить, что 93 % респондентов, выбравших на вопрос «Какие основные методы используются на Ваших занятиях иностранного языка?» вариант ответа «Свободные разговоры без учебника, обсуждение тем без учебника», обучаются на направлении «Лингвистика». Около 16 % студентов сфокусированы на переводе предложений с английского на русский и чтении текстов. Положительно относятся к занятиям без использования учебных материалов 57 % студентов, о чем свидетельствуют результаты распределения ответов на вопрос № 8, но 30 % респондентов испытывают недостаток практики при свободном общении на иностранном языке (вопрос № 7). Для большей части опрошенных студентов обсуждение интересных тем повышает мотивацию к обучению (вопрос № 9), при этом 70 % респондентов предпочитают комбинированный формат обучения (вопрос № 11). Только два человека считают, что наиболее эффективный формат занятий — структурированная работа по учебнику.

Опрос показал, что многие студенты Югорского государственного университета предпочитают комбинировать живые дискуссии на иностранном языке вместе с выполнением лексико-грамматических

упражнений. Это свидетельствует о том, что полностью отказываться от грамматико-переводного метода — неразумно, но существует необходимость активнее вводить методы, мотивирующие изучать иностранный язык на новом уровне. Благодаря главным преимуществам метода Dogme ELT, а именно, развитию спонтанной речи и разрушению языкового барьера, он идеально адаптируется под потребности и интересы преподавателя и обучающихся, позволяя сосредоточиться на реальном общении и живой коммуникации, не исключая при этом лексико-грамматические упражнения из учебных пособий, а интегрируя их в диалог.

Список литературы

1. Английский язык. 7 класс: Учебник / Ю. Е. Ваулина [и др.]. — 15-е изд. — М.: Просвещение, 2023. — 152 с.
2. Афанасьева, О. В. Английский язык. 7 класс: Учебник: В 2 ч. / О. В. Афанасьева, И. В. Михеева, К. М. Баранова. — 4-е изд. — М.: Дрофа, 2016. — Ч. 1. — 152 с.
3. Барышников, П. Н. Эмерджентные свойства языковых процессов сознания / П. Н. Барышников // Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология. — 2016. — № 2 (34). — С. 21–31.
4. Вербицкая, Е. А. Цифровые технологии в методике обучения иностранному языку: оценка эффективности глазами студента / Е. А. Вербицкая // Мир науки, культуры, образования. — 2023. — № 2 (99). — С. 238–240.

5. Основные направления в методике преподавания иностранных языков в XIX–XX вв. / под ред. И. В. Рахманова. — М.: Педагогика, 1972. — 318 с.
6. Федеральная рабочая программа основного общего образования. Иностранный (английский) язык (для 5–9 классов образовательных организаций) [Электронный ресурс] // Единое содержание общего образования. — URL: https://edsoo.ru/wp-content/uploads/2023/10/03_frp_anglijskij-yazyk_5-9-klassy.pdf (дата обращения: 02.06.2026).
7. Филиппова, Е. С. Анализ особенностей обучения поколения Z / Е. С. Филиппова, Д. Д. Старикова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. — 2024. — № 8-2 (95). — С. 66–68.
8. Cotton, D. Market Leader: Intermediate Business English Course Book / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent. — 3rd ed. — Harlow: Pearson Education Limited, 2010. — 176 p.
9. Meddings, L. Teaching Unplugged: Dogme in English Language Teaching / L. Meddings, S. Thornbury. — Surrey: Delta Publishing, 2009. — 104 p.
10. Thornbury, S. A Dogma for EFL / S. Thornbury // IATEFL. — 2000. — No. 153. — P. 2.

Информация об авторе

Мирьям Джовдат кызы Дадашова

Студент Высшей школы гуманитарных наук,
Югорский государственный университет

Information about the author

Miriam D. Dadashova

Student of the High School of Humanities,
Yugra State University

Статья поступила в редакцию 03.06.2025;
одобрена после рецензирования 26.06.2025;
принята к публикации 07.07.2025.

The article was submitted 03.06.2025;
approved after reviewing 26.06.2025;
accepted for publication 07.07.2025.